



復活真理的已然與未然

Resurrection, Already & Not Yet

約翰福音 John 11:23-26

吳英強長老

復活是一個事件

Resurrection as an Event

- **死而復活的轉折點**

The turning point from death to life

復活是一個過程

Resurrection as a Process

復活的計劃在人間的投影 成為一個過程

The outworking of God's resurrection plan manifested in the world as an ongoing process

- **死了以後的復活 - 死非終點**

Resurrection after death: Death is not the end

復活是一個過程

Resurrection as a Process

- **死了以後的復活-死非終點**

Resurrection after death: Death is not the end

馬大說：我知道在末日復活的時候，他必復活。(約翰11:24)

Martha answered, "I know he will rise again in the resurrection at the last day." (John 11:24)

復活是一個過程

Resurrection as a Process

復活的計劃在人間的投影 成為一個過程

The outworking of God's resurrection plan manifested in the world as an ongoing process.

- **死了以後的復活-死非終點**

Resurrection after death: Death is not the end

- **重生以後的復活-永遠不死**

Resurrection after Rebirth: Living and never dying

復活是一個過程


Resurrection as a Process

- **重生以後的復活-永遠不死**

Resurrection after Rebirth: Living and never dying

凡活著信我的人，必永遠不死。
你信這話嗎？（約翰11:26）

and whoever lives by believing in me will never die. Do you believe this?" (John 11:26)



在頭一次復活有份的，有福了，聖潔了，第二次的死在他們身上沒有權柄，他們必作神和基督的祭司，並要與基督一同作王一千年。那一千年完了，撒但必從監牢裡被釋放

(啓示錄 Revelation 20:6-7)

Blessed and holy are those who share in the first resurrection. The second death has no power over them, but they will be priests of God and of Christ and will reign with him for a thousand years. When the thousand years are over, Satan will be released from his prison

復活是一個過程

Resurrection as a Process

- **重生以後的復活 –
永遠不死，頭一次的復活
復活真理的已然 (Already)**

Resurrection after Rebirth:

Living and never dying;

this is the first resurrection.

The “Already” of the truth of resurrection.

復活是一個過程

Resurrection as a Process

- **死了以後的復活 –
死非終點，第二次的復活
復活真理的未然(Not Yet)**

Resurrection after physical death:

Death is not the finish line;

this is the Second Resurrection.

The “Not Yet” of the truth of resurrection.



復活是一個過程

Resurrection as a Process

**強調復活何時開始
決定基督徒的生活方式**

**Emphasizes when resurrection begins,
and this determines the way a Christian lives.**

復活是一個過程

Resurrection as a Process

- **仰望基督再來帶來復活—
以第二次的復活盼望，
為忍耐到底的動力**

Looking forward to Christ's return to bring resurrection - with the hope of the second resurrection as the motivation to endure to the end.

復活是一個過程

Resurrection as a Process

- **相信基督同在永遠不死 – 以頭一次的復活能力，有主伴隨忍耐到底**

Believing in Christ's presence, never dying – the power of the first resurrection enables us to endure through every trial with the Lord by our side.

復活是一個使命

Resurrection as a Mission

- **你當預備迎見神**

Be prepared to meet God

- **迎接另一個開始**

Welcome a new beginning

復活是一個使命

Resurrection as a Mission

- **重生（頭一次的復活）後的一生是爲了迎接另外一個開始（第二次的復活）**

The life after Rebirth (the First Resurrection) is a preparation to welcome the ultimate new beginning (the Second Resurrection)